

Apêndis D

Dr. Phi Tran MOVE letter for MH patients DRAFT, will need translation to VIETNAMESE.

12 di Agostu di 2024,

Karu Pasiènti,

Nho/Nhá sa ta resebe es karta li pamódi, di akordu ku informasão ki nu ten, nhos médiku di família é **Dr. Phi Tran**. Móda nhos dja debe sabe, Carney Hospital sa ta ben fitxa mas o menus dia 31 di Agostu di 2024. Nhos asésu na kuidadu di saúde báziku ka ta muda.

Nu sa ta skrebe-nho/nhá só pa da kunhisimentu ma konsultóriu di Dr. Tran sta ta ba muda pa un novu lugar ki é konvinienti y ki ta fika na ária di ospital. El ta da konsulta pa ses duentis na se konsultóriu te dia 28 di Agostu di 2024. Dispos di es data, konsultóriu di Dr. Tran ta pasa ta fika na:

**2110 Dorchester Avenue, Suite 209
Dorchester, Massachusetts**

Si nho/nhá ten algun konsulta markadu, el ta kontinua asin móda el sta, na mesmu óra y data, má el ta ser na otu lugar ki dja nu indika la di riba. Inkuantu ki nos diresão ta muda, nos nunbru di telefóni ta fika kel mé:

617-506-4970

Dr Tran y se pesoal sta ansiozu pa resebe-nhos na kel novu lugar na dia di nhos konsulta. Nho/Nhá leba in kónta ma nu ten rijistu di saúde iletróniku, purtantu nhos fixa di saúde ta fika suguru pa da-nhos mesmu altu nível di kuidadu di saúde ki nhos ta spera di nós. Ka nhos meste faze ninhun kuza en relasão ku nhos fixa di saúde.

Si nhos meste marka un konsulta o algun sklarisimentu sobri es karta li, nhos txuma-nu pa 617-506-4970 y nos pesoal ta ten prazer na djuda-nhos. Nu sta kontenti ku priviléjiu ki nu ten na ser nhos médiku di preferensia y nu sta ku vontade di odja-nhos na es novu spasu di konsulta.

Mantenha

Joseph M. Weinstein, M.D., FACC, FACP

Joseph M. Weinstein, M.D., FACC, FACP
Prezidenti, Adiministrasão di Saúde

DRAFT Dr Weinstein letter for PCP patients in Carney/NVMC markets

[Data]

Karu Pasienti di Kuidadu Báziku,

Móda nhos dja debe sabe, Carney Hospital na Dorchester y Nashoba Valley Medical Center na Ayer sta ta ben fitxa mas o menus dia 31 di Agostu di 2024, y sirvisus di Dipartaméntu di Urjénsia ka ta sta más dispunível. Nu sta skrebe-nhos pa ten sertéza ki nhos sta sienti di oportunidadi di asésu pa nhos kuidadu di saúdi na nhos kumunidadi.

Nhos dotor/prestador di kuidadus di saúdi báziku ka ta muda. Nos konsultóriu di kuidadus báziku na Carney y Nashoba ta kontinua abértu y dispunível pa sirbi-nhos. Nhos pode kontinua ta kontakta konsultóriu di nhos PCP na mesmu nunbru y marka konsulta, resebe rezultadus di análise, pidi rekarga di ramédi y manda mensaja pa nhos PCP na portal di StewardCONNECT na www.stewardconnect.org, móda di kustumu.

Nhos sta sienti nu ten nhos rijistu médiku guardadu suguru y dispunível pa nu pode kontinua ta ofere-se-nhos maior kuidadu di saúdi pusível. Nhos ka ten ki faze nada sobri nhos rijistu médiku di kuidadus báziku.

Si nhos sta ta pasa pa un urjénsia médiku, nhos liga pa 911. Dipos ki skritórius na Carney y Nashoba fitxa, sirvisus di dispaxu di urjénsia ta manda nhos pa ospital más pértu di nhos. Pasientis antigu di Carney ta mandadu pa Boston Medical Center y pasientis antigu di Nashoba ta mandadu pa Emerson Hospital na Concord o UMASS Health HealthAlliance Clinton Hospital na Leominster.

Komu rikursu pa nhos, sta aneksadu un lista di otus skritóriu di kuidadu di saúdi na nhos kumunidadi, inklundu sentrus di saúdi kumunitáriu na Dorchester y na kes sidadis vizinhu, komu skritórius di atendimentu di kuidadu di urjénsia na kumunidades y vizinhansa di Dorchester y Ayer.

Nu ta kontinua ta da nhos informasão atualizadu y orientasão sobri kontinuidadi di kuidadus di spesialidadi na prósimus dia. Pur inkuantu, si nhos ten kalker dúvida o priukupasão, nhos kontakta-nu na **508-630-7280**.

Obrigadu.

Joseph M. Weinstein, MD, FACP, FACC
President
Stewardship Health Medical Group



HEALTH | CHOICE

MASSACHUSETTS

6 di Agostu di 2024

Karu menbru di Steward Health Choice,

Nho/Nhá sta ta resebe es avizu pamódi nos arkivu ta indika ma dotor di nho/nhá ta sta na un di kes konsultóriu ki sta li dibaxu y ma se konsultóriu ta fika na mesmu lugar ki Carney Hospital o Nashoba Valley Medical Center ta sta. Enbora **Carney Hospital y Nashoba Valley Medical Center ta ben fitxa mas o menus dia 31 di Agostu di 2024**, nhos asésu pa kuidadu báziku di saúdi ka ta muda.

Lotus Med, LLC
190 GROTON RD
STE 290
AYER, MA 01432

Carney Primary Care Center
2110 DORCHESTER AVE
STE 101
DORCHESTER, MA 02124

Primary Care Clinic Boston Pc
2110 DORCHESTER AVE
STE 314
DORCHESTER, MA 02124

Family Medicine Ayer
198 GROTON RD
STE 2
AYER, MA 01432

Resil Medical Assoc Pc
2110 DORCHESTER AVE
STE 205
DORCHESTER, MA 02124

Nashoba Family Medicine
788 BOSTON RD
GROTON, MA 01450

Kes konsultóriu di kuidadus báziku di Steward li di riba **ta fika na mesmu lugar y ku mesmu nunbru di telefóni y informasão di skritóriu**. Si nhos ten kalker dúvida sobri asésu a sirvisu di kuidadu báziku, pur favor nhos kontakta konsultóriu di nhos dotor di kuidadu báziku.

Dipos ki Carney Hospital and Nashoba Valley Medical Center fitxa, ninhun atendimentu di kuidadu di saúdi ta ser ofereseu na kes konsultóriu inkluidu sirvisus di Dipartamentu di Urjénsia. Si nhos sta ta pasa pa un urjénsia médiu, nhos liga pa 911. Dipos ki skritóriu na Carney y Nashoba fitxa, sirvisus di dispaxu di urjénsia ta manda nhos pa ospital más pértu di nhos. Pasientis antigu di Carney ta mandadu pa Boston Medical Center o pa Beth Israel Deaconess-Milton. Pasientis antigu di Nashoba ta mandadu pa Emerson Hospital na Concord o UMASS Health HealthAlliance Clinton Hospital na Leominster.



HEALTH | CHOICE

MASSACHUSETTS

Nu ta kontinua ta da-nhos informasão atualizadu y orientasão sobri kontinuidadi di kuidadus na prósimus dia. Pur inkuantu, si nhos ten kalker dúvida o priukupasão, nhos kontakta sentru di atendimentu di klienti di Steward Health Choices na (855) 860 – 4949.

Si nhos dotor di kuidadu báziku ka sta na un di kes konsultóriu na kel lista li diriba, o si nhos kre selesiona un novu dotor di kuidadu báziku o planu di saúde, pur favor nhos telefona pa Sirvisu di Klienti di MassHealth na (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 Sugunda-fera –Sexta-fera, di 8 óra di plamanhan – 5 óra di tardi. Nhos pode konxe otus planus di saúde na Gia di Inskrisão. Nhos pode enkontra kel gia na MassHealthChoices.com dibaxu di “Material pa Menbru”.

Nos é txeu gratu di nhos konfia nhos kuidadu di saúde na Steward y nu ta spera kontinua ta da-nhos kuidadu di saúde na futuro.

Mantenha,

Joseph M. Weinstein, M.D., FACC, FACP
President, Stewardship Health

DRAFT SMG/Stewardship CARNEY & NASHOBA PCP patients

12 di Agostu di 2024

Karu Pasienti,

Nu ta lamenta informa-nhos ki **Carney Hospital y Nashoba Valley Medical Center sta ta ben fitxa mas o menus na dia 31 de Agostu di 2024**. Dipos di kel data li, ninhun atendimentu pa pasienti di kuidadu di saúde ta ser dadu inkluidu sirvisus di Dipartamentu di Urjénsia.

Peranti kes dizenvolvimentu li, nu sta ta da-nhos kes informasão siginti ki ta responde kalker dúvida o priukupasau ki nhos pode ten.

Nhos dottor di kuidadus báziku ka ta muda. Es ta fika na mesmu lugar y senpri ku mesmu nunbru di telefóni y informasão di skritóriu. Pur favor nhos toma nóta ki úniku mudansa pa kuidadus báziku é na merkadu Carney undi Dr. Phi Tran ta fika na kel lukal atual te dia 28 di Agostu di 2024. Dipos di kel data, skritóriu di Dr. Tran ta muda pa 2110 Dorchester Avenue, Suite 209, Dorchester, MA. Nunbru di telefóni di konsultóriu di Dr. Tran ta fika kel mé.

Si nhos sta ta pasa pa un urjénsia médiku, nhos liga pa **911**. Dipos ki skritórius na Carney y Nashoba fitxa, sirvisus di dispaxu di urjénsia ta manda-nhos pa ospital más pértu di nhos. Pasientis antigu di Carney ta mandadu pa Boston Medical Center o pa Beth Israel Deaconess-Milton y pasientis antigu di Nashoba ta mandadu pa Emerson Hospital na Concord o UMASS Health HealthAlliance Clinton Hospital na Leominster. Nu ta kontinua ta da-nhos informasão atualizadu y orientasão sobri kuntinuidadi di kuidadus di spesialidadi na prósimus dia. Pur inkuantu, si nhos ten kalker dúvida o priukupasão, nhos kontakta konsultóriu di nhos prestador di kuidadus báziku.

Obrigadu.

Joseph Weinstein, MD, FACP, FACC

Joseph Weinstein, MD, FACP, FACC
President
Stewardship Health Medical Group

DRAFT Dr Weinstein/Kim Bassett letter for **SPECIALTY** patients in Carney/NVMC markets

Karu Pasiēti,

Móda nhos dja debe sabe, Carney Hospital na Dorchester y Nashoba Valley Medical Center na Ayer sta ta fitxa mas o menus dia 31 di Agostu di 2024 y sivisus di Dipartamentu di Urjēnsia ka ta sta más dispunível. Nu sta ta skrebe-nhos pa ten sertéza ki nhos sta sienti di mudansas sobri nhos provedori(s) spesializadu na ospital di Carney o Nashoba.

Kuntinuidadi di nhos kuidadu é nos maior priuridadi. Na alguns kazu, nhos spesialista pode fika na mesmu lugar y ses nunbru di telefóni é kel mé. Na otus kazus, nhos spesialista pode muda di lugar pamódi ospital ki fitxadu. Pur favor nhos djobe kel anéksu djuntu ku es karta li ku informasão más atualizadu sobri spesialistas di Steward Medical Group na kumunidades di Carney y Nashoba.

Na kazu di nhos ta prifiri prukura otus opsão dentu di redi Steward, nhos pode kontakta Steward DoctorFinder™ na (800) 488-5959 o Steward Health Care - Doctor Finder. Alén di kel li, nu ta da-nhos nunbru di telefóni di Konsehu di Rijistu na Midisina di Massachusetts y kel website si nhos ta prifiri uza-s komu rikursu pa buska un novu dotor. Kel nunbru di telefóni é 781-876-8200; kel diresão web é: BORIM Find My Doctor (mass.gov) o (<https://findmydoctor.mass.gov>). Nhos pode trabadja tanbe ku planu di saúde pa identifika un novu dotor spesialista, si nhos meste un.

Asésu a nhos informasão di saúde ta kontinua dispunível na portal di StewardCONNECT na www.stewardconnect.org. Pa nhos konviniēnsa nu ta rekomenda pa nhos inprimi un kópia di nhos rijistu médiku.

Si nhos sta ta pasa pa un urjēnsia médiku, nhos liga pa 911. Dipos ki skritórius na Carney y Nashoba fitxa, sirvisus di dispaxu di urjēnsia ta manda nhos pa ospital más pértu di nhos. Pasiēntis antigu di Carney ta mandadu pa Boston Medical Center y pasiēntis antigu di Nashoba ta mandadu pa Emerson Hospital na Concord o UMASS Health HealthAlliance Clinton Hospital na Leominster.

Nhos rijistu médiku sta guardadu suguru y dispunível y Steward Medical Group ta mante kel rijistu orijinal. Si nhos meste un kópia di nhos rijistu médiku, pur favor nhos prenxe kel furmuláriu di otorizasão y manda-l pa:

Nu ta kontinua ta da-nhos informasão atualizadu y orientasão na prósimus dia. Pur inkuantu, si nhos ten kalker dúvida o priukupasão, nhos kontakta-nu na **508-630-7280**.

Obrigadu.